

# NOTICIAS REGIONALES

ESPAÑA | ANDORRA | PORTUGAL

## Editorial

Jedes Jahr analysiert und vergleicht Cloudflare, eine der führenden Firmen in Sachen Web-Infrastruktur und Cybersicherheit, verschiedenste Aspekte des Worldwide-web, darunter auch die Downloadgeschwindigkeiten rund um unseren Erdball. Sechs der zehn schnellsten Interner-Länder befinden sich in Europa, die Schweiz ist allerdings nicht mit dabei. Dafür wird dieses internationale Ranking von Spanien mit 318 Megabit pro Sekunde angeführt, gefolgt von Ungarn mit 305 Mb/S sowie Portugal mit 297 Mb/S auf dem dritten Platz. Die Schweiz hingegen bringt es nur auf 181 Megabit pro Sekunde und liegt somit auf dieser Rankingliste weit abgeschlagen zurück. Interessant ist auch der Vergleich der unterschiedlichen Nutzung des Internets: 61 % läuft in der Schweiz über das Festnetz respektive den Computer, 39 % über mobile Geräte wie das Handy. In Portugal beträgt das Verhältnis 55 % fix und 45 % mobil, in Spanien 49 % fest und 51 % mobil. Und welches ist das Fazit? Dass die Auslandschweizerinnen und -schweizer in Spanien und Portugal die PDF-Online-Ausgabe der Schweizer Revue so schnell runterladen können wie sonst kaum jemand auf diesem Globus. Theoretisch jedenfalls ...



Daniel Izquierdo-Hänni,  
Redaktion/Rédaction  
Noticias Regionales

## Éditorial

*Le Chaque année, Cloudflare, une des entreprises leaders dans l'infrastructure Web et la cybersécurité, analyse et compare plusieurs aspects d'Internet, notamment les vitesses de téléchargement sur la Terre.*

*Six des dix pays avec l'Internet le plus rapide se trouvent en Europe, mais la Suisse n'en fait pas partie. L'Espagne, avec 318 mégabits par seconde, est en tête du classement, suivie de la Hongrie avec 305 Mbit/s et du Portugal avec 297 Mbit/s. Avec ses 181 Mbit/s, la Suisse est largement battue et figure loin derrière dans ce classement. Il est intéressant de comparer les différences en matière d'utilisation d'Internet : en Suisse, 61 % a lieu via le réseau fixe (ordinateur) et 39 % sur des appareils mobiles comme le téléphone. Au Portugal, 55 % de l'utilisation a lieu sur le réseau fixe, et 45 % sur le réseau mobile, contre 49 % sur le réseau fixe en Espagne, et 51 % sur le réseau mobile.*

*Que pouvons-nous en conclure ? Que les Suissesses et Suisses de l'étranger en Espagne et au Portugal peuvent télécharger l'édition en ligne au format PDF de la Revue Suisse plus rapidement que n'importe qui d'autre en Europe. En théorie tout du moins...*

## Die Schweiz in Spanien und Portugal / La Suisse en Espagne et Portugal

- Sociedad Suiza Barcelona, Tel. 93 209 47 85, [www.clubsuizobarcelona.com](http://www.clubsuizobarcelona.com)
- Club Suizo Balear, WhatsApp +34 684 41 81 23, [www.chcb.club](http://www.chcb.club)
- Club Suisse de Porto, Tel. 255 61 54 01, [clubsuisseporto@gmail.com](mailto:clubsuisseporto@gmail.com)
- Soc. Suisse de Bienfaisance de Lisbonne, Tel. 912 948 990, [www.sssl.pt](http://www.sssl.pt)
- Asociación Suiza de Beneficencia de Madrid, [beneficienciasuiza.wixsite.com/index/hazesocio](http://beneficienciasuiza.wixsite.com/index/hazesocio)
- Club Suizo Costa Blanca. Tel. 636 74 11 61, [www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)
- Asociación Helvetia Madrid, Tel. 91 650 59 92, [www.clubsuizomadrid.org](http://www.clubsuizomadrid.org)
- Club Suizo Rojales, Tel. 644 27 91 01, [www.clubsuizoderojales.ch](http://www.clubsuizoderojales.ch)
- Suizos de Valencia, [www.suizosdevalencia.org](http://www.suizosdevalencia.org)
- Société Suisse de Lisbonne, Tel. 962 23 69 93, [www.clubsuisse-pt.com](http://www.clubsuisse-pt.com)
- Asociación de Damas Suizas Madrid, [www.damassuizasmadrid.org](http://www.damassuizasmadrid.org)
- Club Suizo Gran Canaria, [www.schweizerclubgc.es](http://www.schweizerclubgc.es)
- L'Amicale de la Colline, [comiteadlc.amicale@gmail.com](mailto:comiteadlc.amicale@gmail.com)
- Schweizer Club Algarve, [www.schweizer-club-algarve.com](http://www.schweizer-club-algarve.com)
- Schweizer Schule/Colegio Suizo Madrid, [www.colegiosuizomadrid.com](http://www.colegiosuizomadrid.com), Tel. 91 650 58 18,
- Schweizerschule /Escuela Suiza Barcelona, [www.escuelasuizabcn.es](http://www.escuelasuizabcn.es); Tel. 93 209 65 44
- Embajada Suiza, Madrid, Tel. 914 363 960, Calle Nuñez de Balboa, 35 -7º, 28001 Madrid, [madrid@eda.admin.ch](mailto:madrid@eda.admin.ch)
- Embaixada da Suíça. Lisboa, Tel. +351 213 944 090, Travessa do Jardim, 17, 1350-185 Lisboa, [lisbon@eda.admin.ch](mailto:lisbon@eda.admin.ch)
- Consulado General de Suiza, Barcelona, Tel. 93 409 06 50, Gran Via Carlos III, 94-7º, 08028 Barcelona, [barcelona@eda.admin.ch](mailto:barcelona@eda.admin.ch)
- Swiss Business HubSpain, Tel. 91 432 04 66, [madrid.sbhspain@eda.admin.ch](mailto:madrid.sbhspain@eda.admin.ch)
- Câmara de Comércio e Indústria Suíça em Portugal, 1350-185 Lisboa, [www.swiss-champer.pt](http://www.swiss-champer.pt)
- Asociación Económica Hispano-Suiza, [www.aehs.info](http://www.aehs.info)

Océane Clerc:

## Die junge Schachmeisterin

«Für die einen ist es lediglich ein Spiel, für die anderen ist Schach eine eigene Welt. Mir gefällt dabei besonders, dass ich meinen Charakter als Person auf dem Brett widerspiegeln kann, meine Kreativität und meine Vorstellungskraft.» Diese Worte stammen nicht von einer erwachsenen Person, sondern von einem elfjährigen Mädchen. «Wenn es etwa in der Schule nicht rund läuft, dann setze ich mich zuhause ans Brett und vergesse alles. Hier gibt es nur noch die Schachfiguren und mich, hier fühle ich mich sicher.» Mit drei Jahren zog Océane Clerc mit ihren Eltern – Vater aus Fribourg, Mutter aus Bern – von der Schweiz nach Katalonien, mit sechs setzte sich die junge Auslandsschweizerin zum ersten Mal vor ein Brett mit den 64 schwarzen und weissen Felder. Ihr Interesse war geweckt, weshalb Océane zuerst Kurse an ihrer Schule besuchte und sich später beim regionalen Schachklub einschrieb.

«Schach ist ein Sport, und gleich wie bei anderen Sportarten muss man trainieren.», kommentiert Océane gegenüber der Schweizer Revue und bestätigt, dass sie zwei professionelle Trainer hat und, sofern es die Schule und die Hausaufgaben erlauben, zwischen zehn und fünfzehn Stunden pro Woche Eröffnungen oder Strategien übt. Ebenso wichtig wie die Taktik sind für die junge Schachspielerin Fantasie und Kreativität. «Es gibt Spielzüge, die etwas verrückt sein mögen, die es aber durchaus in sich haben und die Gegner dazu zwingen, sich deinem Spielstil anzupassen.» Dass Océane Clerc ganz genau weiss, wovon sie spricht, hat sie bewiesen, als sie im vergangenen Sommer in Almería in der Kategorie der unter 12-Jährigen spanische Schachmeisterin wurde. Talent spiele, so die Turniergewin-



Mit sechs Jahren hat die junge Schweizerin ihre Leidenschaft für das Schachspiel entdeckt. À 6 ans, la jeune Suisseuse a découvert sa passion pour le jeu d'échecs.

Océane Clerc :

## jeune prodige des échecs

*Pour certains, il s'agit juste d'un jeu. Pour d'autres, les échecs sont un monde à part. J'aime particulièrement pouvoir faire transparaître mon caractère en tant que personne, ma créativité et mon imagination sur*



Océane Clerc ist spanische U12-Schachmeisterin. - *Océane Clerc est championne d'échecs d'Espagne dans la catégorie des moins de 12 ans.*

*l'échiquier. » Ces mots ne sont pas ceux d'un adulte, mais d'une petite fille de onze ans. « Lorsque quelque chose ne va pas à l'école, je m'assois devant l'échiquier, et j'oublie tout. Il n'y a plus que les pièces et moi, et je sens en sécurité. » C'est à 3 ans qu'Océane Clerc a quitté la Suisse pour la Catalogne avec ses parents. Son père vient de Fribourg, sa mère de Berne. À 6 ans, la jeune Suisseuse découvre pour la première fois un échiquier avec ses 64 cases blanches et noires, et ses pièces correspondantes. Le jeu éveille l'intérêt d'Océane, qui s'inscrit tout d'abord à des cours supplémentaires dans son école, puis à un club d'échecs régional.*

*« Les échecs sont un sport, et comme pour tous les sports, il faut s'entraîner. », explique Océane à la Revue Suisse. Elle confirme qu'elle a deux entraîneurs professionnels et, pour autant que l'école et ses devoirs le permettent, qu'elle s'exerce entre dix et douze heures par semaine aux ouvertures et stratégies. Pour la jeune joueuse, l'imagination et la créativité sont tout autant importantes que les tactiques. « Certains coups sont un peu fous, mais ils ne doivent pas être sous-estimés, car ils obligent l'adversaire à adapter son style de jeu. » Océane Clerc sait exactement de*

nerin zur Schweizer Revue, gleich wie bei anderen Sportarten wie Fussball oder Tennis, eine nicht unwesentliche Rolle. «Als Talent verstehe ich dabei die Intuition. Konkret meine ich damit, dass ich mich, wenn ich unter Zeitdruck stehe, spontan für den richtigen Spielzug entscheiden muss, ohne allzu viel zu überlegen.» So zielbewusst die junge Spielerin die Figuren über das Brett bewegt, so klar ist auch Océanes Berufswunsch. Und obwohl sie die berühmten Grossmeisterinnen aus Ungarn, die Schwestern Judit, Zsuzsa und Zsófia Polgár bewundert, hat dieser nichts mit der Schachwelt zu tun. «Seit klein auf habe ich den Wunsch, bei der NASA zu arbeiten. Das heisst, ich will zuerst Physik und danach Astrophysik studieren, und zwar am Massachusetts Institut of Technology in Boston. Ich habe das MIT besucht und bin ganz begeistert davon.»

Doch erst mal gilt es gute Noten in der Schule zu machen und gleichzeitig weiter Schach zu spielen. «Das Schachspiel begleitet dich im Leben und lehrt dich zu gewinnen, zu verlieren, beides zu akzeptieren und weiterzumachen.» Ebenso selbstsicher kommentiert Océane zum Schluss gegenüber der Schweizer Revue, dass der Schachsport für sie ein Beweis dafür ist, dass Mädchen ebenso gut sein können wie die Buben. «Wir sollten uns keine Grenzen setzen, nur weil wir Mädchen sind. Dies ist eine Frage der Einstellung, sei es im Sport wie auch im Beruf.»

*quoi elle parle et l'a prouvé : l'été dernier, la jeune fille est devenue championne d'échecs dans la catégorie des moins de 12 ans à Almería. La gagnante du tournoi explique à la Revue Suisse que le talent joue un rôle non négligeable, comme dans d'autres sports tels que le football ou le tennis. « Par talent, j'entends l'intuition. Plus concrètement, cela signifie que si je suis sous pression, je vais opter pour le coup adapté de façon spontanée sans trop y réfléchir. » À l'image de sa détermination lorsqu'elle déplace les pièces sur le plateau, Océane est aussi déterminée concernant son avenir professionnel. Même si elle admire les célèbres championnes de Hongrie, les sœurs Judit, Zsuzsa et Zsófia Polgár, cette admiration n'a rien à voir avec le monde des échecs. « Depuis toute petite, je rêve de travailler pour la NASA. J'aimerais donc étudier d'abord la physique, puis l'astrophysique, au Massachusetts Institute of Technology (MIT) à Boston. J'ai visité le MIT, et j'ai adoré. »*

*Mais d'abord, il faudra avoir de bonnes notes à l'école, et continuer à jouer aux échecs. « Les échecs m'accompagnent au quotidien et m'apprennent à gagner, à perdre et à accepter ces deux scénarios, mais aussi à continuer. » Sûre d'elle-même, Océane déclare en fin d'entretien à la Revue Suisse que les échecs sont une preuve que les filles peuvent être aussi douées que les garçons dans un sport. « Nous ne devrions pas nous mettre des barrières parce que nous sommes des filles. C'est une question d'attitude, dans le sport comme dans le travail. »*



## Sorgenfreier Umzug Schweiz – Spanien – Schweiz



### Unsere Leistungen

- De- & Remontage
- Ein- & Auspackservice
- Packmaterialverkauf
- Entsorgung
- Lagerung
- Zollabfertigung
- Transportversicherung
- Spezialtransporte (z.B. Tresor, Klavier, Fahrzeuge, Kunstobjekte usw.)
- Reinigung mit Abnahme-garantie (nur in der CH)

Mühlentalstrasse 174  
CH-8200 Schaffhausen  
+41 (0)52 644 08 80  
info@schaeffli.ch  
www.schaeffli.ch

**Schäfli**<sup>+</sup>  
Schaffhausen zügelt  
lagert, packt - weltweit

## Puzzle 1/800 000: Daniel Tigges, Barcelona

Die Fünfte Schweiz ist ein buntes, vielfältiges, vielsprachiges Puzzle aus weit über 800'000 Teilen. Das heutige Puzzleteilchen legt der Basler Daniel Tigges (53). Er lebt seit über zwanzig Jahren mit seiner Familie in Barcelona, wo er ein auf Nachhaltigkeit spezialisiertes Architekturbüro führt.

**Wie und wann zeigst du im Alltag, dass du Schweizer bist?** Verlässlichkeit und Pünktlichkeit sind mir wichtig. Kurios ist, dass meine spanische Frau vorausplanender ist als ich, und in Sachen Pünktlichkeit mindestens Schweizer Standard erfüllt. Vermutlich hat das auch mitgespielt, dass wir ein Paar geworden sind.

**Wie wirkt es sich für dich aus, mit mehr als einem Land verbunden zu sein?** Eine absolute Bereicherung, man kann sich das Gute aus jedem Land aussuchen. Früher hiess Ferien meist Mittelmeerländer. Heute verbringen wir unsere Ferien immer mehr in der Schweiz, um Freunde und Familie zu besuchen, die Landschaft und die angenehmeren sommerlichen Temperaturen zu geniessen.

**Was vermisst du am meisten an respektive aus der Schweiz?** In der Schweiz ist das fantastisch, ich schaue in die SBB-App (oder früher das Fahrplanbuch) und schon weiss ich wie ich von A nach B komme. In Spanien muss ich erst mal herausfinden, welcher Anbieter welche Teilstrecke meiner anzugehenden Reise abdeckt, geschweige denn wissen, wo ich ein Ticket dafür bekomme. Damals genoss ich es, ohne Auto wunderbar an jeden Ort der Schweiz zu reisen.

**Pflegst du privat Kontakte zu anderen Auslandschweizerinnen und -schweizern?** Ich genieesse es total von Zeit zu Zeit schweizerdeutsch sprechen zu und mich mit Landsleuten austauschen zu können, was ich in diversen Organisationen vor Ort und auch privat regelmässig mache.

**Ist deine Familienalltag mehrsprachig?** Mehrsprachiger als mir manchmal lieb ist. Hier in Barcelona wachsen die Kinder ja zweisprachig auf, der Unterricht ist hauptsächlich auf Katalanisch. Mein grösserer Sohn ist sehr auf Katalanisch eingestellt, mein jüngerer mehr auf Spanisch, und ich versuche deutsch zu sprechen. Also langweilig wird es uns selten.

**Nimmst du an Abstimmungen in der Schweiz teil? Warum?** Unbedingt, ich kann ja in Spanien nicht mal wählen als Auslandschweizer, somit genieesse ich es, mich wenigstens in der Schweiz positionieren zu können. Als Basler habe ich ja schon länger die Möglichkeit per E-Voting abzustimmen, was allen Auslandschweizer ermöglicht werden sollte.

**Fondue ist für mich ... noch schöner, wenn die Landschaft unter einer Schneedecke liegt!**

Wer selbst beim Puzzle mitmachen und ein paar Fragen beantworten will, schickt eine E-Mail an die Redaktion dieser Ausgabe. «[revue@dizquierdo.ch](mailto:revue@dizquierdo.ch)»

## 1 pièce de puzzle sur 800 000 : Daniel Tigges, Barcelone

*La cinquième suisse est un puzzle bariolé, diversifié et polyglotte composé de plus de 800 000 pièces. Aujourd'hui, la petite pièce du puzzle est représentée par le Bâlois Daniel Tigges, âgé de 53 ans. Il vit depuis plus de vingt ans à Barcelone avec sa famille, où il dirige un bureau d'architecte spécialisé dans la durabilité.*

**Comment et quand montrez-vous au quotidien que vous êtes suisse?** *La fiabilité et la ponctualité me tiennent à cœur. Mais il est cocasse que ma femme espagnole soit plus prévoyante que moi et respectes au moins les normes suisses en matière de ponctualité. C'est probablement ce qui a fait que nous nous soyons mis en couple.*

**Comment le fait d'être lié à plus d'un pays se traduit-il chez vous?** *C'est un formidable atout, on peut choisir le positif dans chaque pays. Auparavant, les vacances rimaient avec pays de la Méditerranée. Désormais, nous passons de plus en plus souvent nos vacances en Suisse pour rendre visite à la famille et aux amis et profiter des paysages ainsi que des températures estivales agréables.*

**Qu'est-ce qui vous manque le plus de la Suisse?** *En Suisse, il me suffit de consulter l'application des CFF (ou auparavant les plans d'horaire) pour savoir comment je peux me rendre d'un point A à un point B. C'est fantastique. En Espagne, je dois d'abord trouver quel entreprise couvre quelle partie de mon trajet, puis savoir comment acheter un billet. Auparavant, j'adorais voyager partout en Suisse sans voiture.*

**Est-ce que vous fréquentez d'autres Suissesses et Suisses de l'étranger?** *J'apprécie vraiment pouvoir parler suisse-allemand de temps en temps et échanger avec mes concitoyens, ce que je fais régulièrement dans diverses organisations sur place et en privé.*

**Votre famille est-elle plurilingue?** *Plus plurilingue que je le voudrais parfois. Ici à Barcelone, les enfants grandissent dans un environnement bilingue, et les cours sont principalement en catalan. Mon fils plus âgé parle d'ailleurs catalan, mon plus jeune davantage espagnol. Quant à moi, j'essaie de parler allemand. On ne s'ennuie jamais!*

**Participez-vous aux votations en Suisse? Pourquoi?** *Tout à fait, car je ne peux pas voter en Espagne en tant que Suisse de l'étranger. Je profite donc de pouvoir faire entendre ma voix au moins en Suisse. En tant que Bâlois, j'ai depuis longtemps la possibilité de voter de façon électronique, un système qui devrait être proposé à tous les Suisses de l'étranger.*

**La fondue est pour moi... encore plus belle lorsque les paysages sont recouverts de neige!**

Si vous souhaitez participer au puzzle sur 800'000 et répondre à quelques questions, envoyez un e-mail à la rédaction de ce numéro. «[revue@dizquierdo.ch](mailto:revue@dizquierdo.ch)»



## Aufgeschnappt: Schweizer Spuren

Reist man über die Iberische Halbinsel findet man immer wieder Lokale, die in der einen oder anderem Form den Begriff «suizo» respektive «suico» im Namen tragen. Welches die Gründe dafür sind, wissen die heutigen Betreiber meistens nicht mal. War es der Vorbesitzer, der in der Schweiz als Gastarbeiter das Geld zusammengespart hatte? Oder ein Auswanderer aus der Eidgenossenschaft, der vor Generationen sein Glück in Spanien oder Portugal gesucht hat? Wer weiss das schon ... Trotzdem hier eine kleine Bildergalerie. Und wer selbst solche Schnappschüsse hat, der kann diese gerne an [revue@izquierdo.ch](mailto:revue@izquierdo.ch) schicken.

### Prises sur le vif : traces suisses

*Lorsque l'on voyage dans la péninsule ibérique, on retrouve régulièrement des restaurants avec l'une ou l'autre forme du terme « suizo » ou « suico » dans le nom. Les tenants actuels n'en connaissent souvent même pas la raison. Les anciens propriétaires avaient-ils économisé de l'argent en tant que travailleurs immigrés en Suisse ? Ou un citoyen suisse avait-il tenté sa chance il y a plusieurs générations en Espagne ou au Portugal ? Nous ne le saurons jamais. Mais voici tout de même une petite série de photos. Si vous possédez vous-même ce genre de photos, n'hésitez pas à les envoyer à l'adresse [revue@izquierdo.ch](mailto:revue@izquierdo.ch).*



Bilder im Uhrzeigersinn - Photos dans le sens des aiguilles d'une montre : Lanjarón, San Lorenzo del Escorial, Huelva, Valencia.



Unser Jobangebot

WEBAGENTUR.CH

# Schwiizerdütsch Telefonist/in gesucht

Auf diesem Weg suchen wir nach einem Telefonisten, welcher Termine vereinbart für unsere Webberater in der gesamten Deutschschweiz.

2500 Webseiten für Kleinbetriebe haben wir bereits erstellt. Helfen Sie mit, weitere Unternehmen von unseren preiswerten Angeboten zu überzeugen und einen kostenlosen Termin mit uns wahrzunehmen.

**Bewerben Sie sich telefonisch oder schriftlich bei uns:**

 [www.webagentur.ch](http://www.webagentur.ch)  **044 504 26 00**  [job@webagentur.ch](mailto:job@webagentur.ch)

**Sie bringen mit:**

- Einfühlungsvermögen und Überzeugungstalent
- Selbstständige und pflichtbewusste Arbeitsweise
- Ideales Alter: zwischen 30 und 60 jährig

**Wir bieten Ihnen:**

- Endlich wieder Schwiizerdütsch reden!
- Flexibles Pensum zwischen 40-80%
- Arbeit von zu Hause über Telefonsoftware
- Fixe Entlohnung plus Erfolgshonorar

Stefan Hausherr, AG

Gabriel Hauser, BE

Simone Zuberbühler, SG

Jari Müller, LU

Lea Moser, ZH

Nicolas Häseli, BS/BL



# FÜR EIN SORGENFREIES LEBEN IN SPANIEN

PERFEKTE VERSICHERUNGSLÖSUNGEN FÜR SCHWEIZER AUSWANDERER



 **IBERIA**  
VERSICHERUNGSMAKLER

**+34 971 699 096**

[www.iberiaversicherungsmakler.com](http://www.iberiaversicherungsmakler.com)



KRANKENVERSICHERUNG

GEBÄUDE- & HAUSRATVERSICHERUNG

AUTOVERSICHERUNG

PHOTOVOLTAIK & STROM SPAREN



## E-Voting: Probleme bei den März-Abstimmungen in Basel-Stadt

Die elektronische Stimmabgabe ist ein wichtiger Abstimmungskanal für die über 800'000 Auslandschweizerinnen und -schweizer, auch für jene, die sich auf der Iberischen Halbinsel niedergelassen haben. Die Auslandschweizer-Organisation ASO fordert deshalb seit Jahren, dass die elektronische Stimmabgabe ermöglicht wird. Dabei sollen präzisere Sicherheitsvorgaben, erhöhte Transparenzvorschriften, die engere Zusammenarbeit mit unabhängigen Fachpersonen sowie eine wirksame Überprüfung im Auftrag des Bundes die Sicherheit der elektronischen Stimmabgabe gewährleisten. 2023 hat der Bundesrat den Kantonen Basel-Stadt, St. Gallen, Thurgau und Graubünden die Grundbewilligung für die Wiederaufnahme der Versuche mit dem E-Voting-System der Post erteilt. Diese Regionalbeilage der Schweizer Revue berichtete in ihrer Mai-Ausgabe jenes Jahres über diese Testphase.

Der Kanton Basel-Stadt hat diesen Versuchsbetrieb am 18. Juni 2023 aufgenommen, der elektronische Stimmkanal wurde bis und mit November 2025 bei elf Urnengängen eingesetzt. Dabei gelangen die online abgegebenen Stimmen in eine digitale, verschlüsselte Urne. Um diese zu öffnen, braucht es zwei Passwörter, die auf separaten USB-Sticks gespeichert sind. Diese sind wiederum mit einem Zahlencode gesichert. Im Vorfeld zum Wahlsonntag vom vergangenen 8. März gelang es erstmalig nicht, diese elektronische Urne mit Hilfe der USB-Sticks zu entschlüsseln. Mehrere Versuche von IT-Experten zur Behebung des Problems blieben erfolglos, weshalb 2048 digital abgegebene Stimmen von Auslandschweizern und Stimmberechtigten mit Behinderungen nicht gezählt werden konnten. In einer Stellungnahme gegenüber dieser Redaktion bedauert eine Sprecherin des baselstädtischen Regierungsrates den Vorfall, bestätigt, dass in Folge das E-Voting-Pilotprojekt im Kanton bis Ende 2026 ausgesetzt wird und versichert, dass eine externe Analyse der Umstände und Ursachen veranlasst wird.

Dieser Vorfall hat für die Wahlberechtigten in Spanien und Portugal keine allzu grosse Auswirkung, sind doch gerade mal 357 Personen aus diesen beiden Ländern in Kanton Basel-Stadt registriert. Aufgrund des Medienechos in der Schweiz scheint es allerdings angebracht zu wiederholen, dass sich die ASO weiter für das E-Voting als ordentlicher, einfache zu verwendeten und sicherer Stimmkanal einsetzt – auch im Einzugsgebiet der iberischen Regionalausgabe der Schweizer Revue. Das Basler Beispiel zeigt nicht zuletzt auch, dass das Verschlüsselungssystem für die elektronische Stimmabgabe höchste Sicherheitsstandards durchaus erfüllt.

## Vote électronique : problèmes lors des votations de mars à Bâle-Ville

Le vote électronique est un important canal de votations pour les plus de 800 000 Suissesses et Suisses de l'étranger, y compris celles et ceux installés sur la péninsule ibérique. L'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) demande depuis des années que le vote électronique soit rendu possible. Des directives de sécurité plus strictes, des procédés avec une transparence accrue, une collaboration étroite avec des spécialistes indépendants et une vérification efficace sur mandat de la Confédération doivent ainsi garantir la sécurité du vote électronique. En 2023, le Conseil fédéral a accordé une autorisation générale aux cantons de Bâle-Ville, de Saint-Gall, des Grisons et de Thurgovie pour la reprise des tests du système de vote électronique de La Poste Suisse. Notre édition régionale de la Revue Suisse avait consacré un article à cette phase de test dans son édition de mai 2023.

Le canton de Bâle-Ville a commencé la phase de test le 18 juin 2023, et le canal de vote électronique a été utilisé lors de onze votations jusqu'en novembre 2025 compris. Les votes en ligne sont recueillis dans une urne numérique chiffrée. Pour l'ouvrir, deux mots de passe enregistrés sur des clés USB séparées sont nécessaires. Celles-ci sont à leur tour sécurisées avec un code.



Lors de la phase préparatoire en vue du dimanche de votation du 8 mars, l'urne électronique n'a pas pu être déchiffrée à l'aide des clés USB. Les multiples tentatives des experts informatiques ont échoué, et 2048 voix numériques de Suisses de l'étranger et d'électeurs en situation de handicap n'ont pas pu être comptabilisées. Dans une prise de position face à la rédaction, une porte-parole du Conseil d'État de Bâle-Ville regrette l'incident et précise que le projet pilote de vote électronique est par conséquent suspendu dans le canton jusqu'à fin 2026. Elle garantit également qu'une analyse externe des circonstances et de l'origine du problème sera menée.

Cet incident n'a pas entraîné de conséquences négatives pour les personnes ayant le droit de vote en Espagne et au Portugal, même si 357 personnes de ces deux pays sont enregistrées dans le canton de Bâle-Ville. En raison de l'écho médiatique de cet incident en Suisse, il semble approprié de rappeler que l'OSE continue à s'engager en faveur du vote électronique comme canal simple à utiliser et sécurisé, y compris dans les pays couverts par l'édition régionale ibérique de la Revue Suisse. L'exemple bâlois montre, à juste titre, à quel point le système de chiffrement des votes électroniques satisfait aux plus hautes normes de sécurité.

## Portugal: Neue Honorarkonsulin an der Algarve

Ende Oktober 2025 hat Eveline Rose offiziell das Amt der Honorarkonsulin der Schweiz an der Algarve übernommen. In diesem von der Eidgenossenschaft betrauten Ehrenamt wird sie künftig im südlichsten Teil Portugals und Alentejo wohnhafte Schweizerinnen und Schweizer wie auch Schweizer Reisende betreuen.

Seit rund vier Jahren lebt Eveline Rose mit ihrer Familie in Lagos. Dort hat sie sich ein festes Zuhause aufgebaut und den Schritt in die portugiesische Lebenswelt bewusst gewagt. Ihr Ehemann und zwei schulpflichtige Kinder begleiten die Mutter auf ihrem Weg, während sie Beruf, Familie und Ehrenamt eng miteinander verknüpft. Geboren und aufgewachsen im Kanton Aargau, absolvierte Eveline Rose die juristische Ausbildung an der Universität Zürich und legte dort auch ihr Anwaltspatent ab. Ihre berufliche Laufbahn führte sie in den Bereich des Private Banking in Zürich, wo sie vor allem im internationalen Geschäftsumfeld tätig war. Diese Erfahrung bildet das Fundament für ihr heutiges Engagement als Honorarkonsulin: Kompetentes Rechts- und Finanzverständnis verknüpft mit interkultureller Kompetenz.

An der Algarve und im Alentejo betreut Eveline Rose Schweizerinnen und Schweizer, die dort leben, arbeiten oder zu Besuch sind. Ihre Aufgaben umfassen die Repräsentation der Eidgenossenschaft in der Region sowie die Unterstützung der Botschaft in Lissabon. Zugleich dient sie als Anlaufstelle für Kontakte zu lokalen Behörden, Wirtschaftskammern und Kulturinstitutionen, um die Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu festigen. Frau Rose kann keine konsularischen Dienstleistungen wie Passausstellung, Zivilstandswesen oder Visa erbringen, dafür ist weiterhin die Schweizer Botschaft in Lissabon zuständig. Eveline Rose betont, dass ihr primäres Ziel, die zuverlässige, eng gebundene Betreuung der Schweizer Gemeinschaft vor Ort ist – sei es bei täglichen Anliegen oder besonderen Situationen. Durch ihr Netzwerk in der Finanz- und Rechtswelt sowie ihre familiären Erfahrungen in Lagos ist sie gut positioniert, um als Brücke zwischen Schweiz und Algarve respektive dem Alentejo zu fungieren und die bilateralen Beziehungen zu stärken.



Die neue Schweizer Honorarkonsulin für den Süden Portugals heisst Eveline Rose. - *La nouvelle console honoraire de Suisse pour le sud du Portugal s'appelle Eveline Rose.*

## Portugal : nouvelle consule honoraire en Algarve

*Fin octobre 2025, Eveline Rose a officiellement pris ses fonctions de consule honoraire pour la Suisse en Algarve. Dans cette fonction honorifique sur mandat de la Confédération, elle accompagnera les Suissesses et Suisses de l'étranger qui résident dans la partie sud du Portugal et à Alentejo, ainsi que les voyageurs suisses.*

*Eveline Rose vit avec sa famille à Lagos depuis environ quatre ans. C'est là-bas qu'elle a construit sa maison et qu'elle a osé se lancer avec assurance dans la vie portugaise. Son mari et ses deux enfants en âge scolaire accompagnent Eveline Rose et l'aident à concilier travail, famille et mandat. Eveline Rose est née et a grandi dans le canton d'Argovie. Elle a suivi une formation de juriste à l'Université de Zurich, où elle a obtenu son brevet d'avocat. Son parcours professionnel l'a menée dans le domaine des banques privées à Zurich, plus particulièrement dans les affaires internationales. Cette expérience constitue la base de son engagement actuel en tant que consule honoraire : une compréhension poussée du droit et de la finance combinée avec des compétences interculturelles.*

*En Algarve et en Alentejo, Eveline Rose accompagne des Suissesses et des Suisses qui y vivent, y travaillent ou visitent la région. Ses tâches comprennent la représentation de la Confédération au sein de la région et le soutien de l'ambassade à Lisbonne. Par ailleurs, elle occupe une fonction d'interlocutrice pour les autorités locales, les chambres économiques et les institutions culturelles en vue de consolider les relations entre les deux pays. Eveline Rose ne peut accomplir des prestations consulaires (délivrance de passeports, services de l'État civil, visas), car ce sont des compétences dont seule l'ambassade suisse à Lisbonne est responsable. Elle souligne son objectif premier : un accompagnement fiable et étroit de la communauté suisse sur place, que ce soit au quotidien ou en cas de situation extraordinaire. Son réseau dans le monde de la finance et du droit ainsi que son expérience de première main à Lagos lui ont donné les clés nécessaires pour agir en tant qu'intermédiaire entre la Suisse et l'Algarve, et plus particulièrement l'Alentejo, et renforcer les relations bilatérales.*